

**Тезисы докладов на  
VIII научно-практической конференции по актуальным проблемам  
вьетнамоведения  
на тему «Парижские переговоры о восстановлении мира во Вьетнаме  
(1968-1973)»**

**Организатор:** Центр изучения Вьетнама и АСЕАН Института Дальнего Востока РАН, 30 мая 2018 г.

**Секция «США во Вьетнаме: история поражений и успеха»**

**Заседание 1: Парижские переговоры о восстановлении мира и американская война во Вьетнаме**

*1. 50-летие Новогоднего наступления НФОЮВ 1968 г. и начала переговоров в Париже*

*Докладчик: Локишин Г.М. (к.и.н., ведущий научный сотрудник Центра изучения Вьетнама и АСЕАН ИДВ РАН)*

- Военно-политическая обстановка в Южном Вьетнаме к концу 1967 года.
- Изменение стратегических установок командования ВНА и вооруженных сил НФОЮВ с учетом характера развернувшейся партизанской войны.
- Подготовка и проведение наступательных операций в Хуэ, Сайгоне и других городах Южного Вьетнама.
- Военные и политические итоги наступления, его значение как поворотного момента в ходе войны Соппротивления.
- Развертывание широкого международного общественного движения за прекращение войны США во Вьетнаме.
- Начало переговоров в Париже и значение развернувшейся дипломатической борьбы за представительство НФОЮВ за столом переговоров.

*Ключевые слова:* праздник Тэт, Хюэ, Сайгон, ЦК ПТВ, Ле Зуан, Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама (НФОЮВ).

*2. Манипулирование историческим сознанием в Северном Вьетнаме в годы отражения агрессии империализма США в 1965–1975 гг.*

*Докладчик: Цветов П.Ю. (к.и.н., доцент Кафедры международных отношений Дипломатической академии МИД РФ)*

- Отражение агрессии империализма США, борьба за воссоединение Вьетнама обусловила изменения в научной политике Компартии Вьетнама (ПТВ). Историческая наука была призвана повышать боевой дух масс, воспитывать героизм, патриотизм и веру в окончательную победу вьетнамского народа, основываясь на традициях многовековой истории.
- Военная атмосфера обусловила изменения в проблемно-тематической структуре исторической науки ДРВ. Увеличилось внимание в отношении тем, прямо связанных с боевой историей вьетнамского народа и оказывающих сильное воздействие на подъем патриотических чувств.
- Разрабатывая официальную концепцию национальной истории ученые ДРВ именно в этот период обратились к идее самобытности развития Вьетнама.

- Важное значение для формирования чувства национальной гордости, уверенности в превосходстве над врагом имели конференции, посвященные первым (легендарным) правителям Вьетнама – Хунг выонгам. На этих конференциях проявилось стремление многих историков любой ценой обосновать 4-х тысячелетие вьетнамской истории, ее самобытность, изначальность поселения вьетнамцев на этой территории, общность этносов, живущих во Вьетнаме.

- Стремление трактовать факты и тенденции истории вьетнамского народа в политических целях приводили к распространению в трудах вьетнамских историков таких профессиональных пороков как модернизация, националистический уклон.

- В целом, партийные организаторы и пропагандисты ПТВ продемонстрировали в годы войны умение успешно мобилизовать все средства и силы на достижение окончательной победы.

*Ключевые слова:* отражение агрессии империализма США, боевая история вьетнамского народа, Хунг выонги, недостатки исторической науки, роль ПТВ в окончательной победе

### 3. Стратегия войны Сопrotивления

*Докладчик: Кобелев Е.В. (к.и.н, ведущий научный сотрудник Центра изучения Вьетнама и АСЕАН ИДВ РАН)*

- Еще в начале первой войны Сопrotивления Хо Ши Мин и КПВ противопоставили плану французских колонизаторов молниеносной войны стратегию «затяжной всенародной войны Сопrotивления с применением партизанских методов борьбы». Главное, как и в любой партизанской войне, говорил Хо Ши Мин, не цепляться за территорию, а стремиться сохранить органы революционной власти, вооруженные силы народа, опорные базы в труднодоступных местах. Только такой курс, подчеркивал Хо Ши Мин, позволит сдержать первый натиск интервентов, а затем и перейти в решающее контрнаступление.

- Хо Ши Мин был инициатором и активным поборником стратегии единого широкого национального фронта на каждом конкретном этапе вьетнамской революции. Эта стратегия стала мощным оружием в руках вьетнамских патриотов вначале в борьбе за освобождение страны от японских милитаристов и французских колонизаторов - Фронт Вьетминь, затем в борьбе населения Юга Вьетнама против агрессии США - Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама и ныне в мирном строительстве единой родины – Отечественный фронт Вьетнама.

- Руководство КПВ вплоть до середины 1960-х годов придерживалось «срединной линии» между КПСС и КПК, маневрируя между ними и призывая их к примирению. В Ханое не было единства по вопросу о том, кто прав, а кто виноват в расколе между КПСС и КПК. Когда же в феврале 1965 года США начали масштабную воздушную войну против Северного Вьетнама, в Ханое пришли к логическому выводу, что Вьетнам вряд ли устоит в войне против самой мощной империалистической державы без современного советского оружия. В этих условиях руководителям СССР и ДРВ удалось договориться о единстве действий, отодвинув в сторону вопросы идеологического порядка.

- Сегодня исторической наукой признано, что в ходе многолетней борьбы против агрессии США руководители КПВ-ДРВ при опоре на своих союзников и друзей, прежде всего СССР, успешно претворили в жизнь стратегию революционной войны, отвечающей условиям Вьетнама, и сумели добиться гибкого и эффективного сочетания различных форм борьбы – вооруженной, политической, дипломатической.

- Особенно важную роль сыграла совместная работа советских общественных организаций - Советского комитета защиты мира, Советского комитета поддержки Вьетнама, Общества советско-вьетнамской дружбы и вьетнамской дипломатии, которые активно работали не только с левыми, но и с пацифистскими организациями Западной Европы и, особенно, США, что способствовало разворачиванию невиданного ранее по

своим масштабам международного движения солидарности с борющимся народом Вьетнама и в конечном счете стало одним из основных нематериальных факторов конечной победы вьетнамского народа во второй войне Соппротивления.

*Ключевые слова:* стратегия затяжной войны, современное советское оружие, гибкое сочетание различных форм борьбы, всемирное движение солидарности с Вьетнамом.

#### *4. Роль системы управления конфликтом в поражении США в войне во Вьетнаме*

*Докладчик: Колотов В.Н. (проф., зав. кафедрой истории стран Дальнего Востока СПбГУ, директор Института Хо Ши Мина)*

В качестве противовеса патриотическому движению в Южном Вьетнаме французские спецслужбы создали систему управления конфликтом, которая вступила в полосу расцвета в период с 1948 по 1955 гг. Ее основными структурными элементами стали религиозные секты Као Дай и Хоа Хао, а также криминальная организация Бинь Сюйен. Основной задачей этой системы являлась нейтрализация активной военной и политической деятельности патриотических сил руками вооруженных отрядов религиозных сект и ОПГ. Приведя к власти в 1955 г. Нго Динь Зьема, США полностью разрушили созданную французскими колонизаторами систему. Именно это обстоятельство и послужило основной причиной восстановления баз национально-освободительного движения в Южном Вьетнаме. США вернулись к устаревшим технологиям католизации, которые в силу своей низкой эффективности были отброшены французскими спецслужбами. После дезинтеграции французской системы управления конфликтом и ликвидации автономий и вооруженных сил религиозных сект ранее занятые ими стратегически важные регионы вокруг Сайгона оказались под контролем патриотических сил. Южновьетнамский режим оказался в окружении реальных освобожденных районов. В итоге произошло существенное изменение конфигурации конфликта и потеря управляемости, что привело к постепенной дестабилизации марионеточного режима, необходимости ввода сухопутных войск США и их поражению во II Индокитайской войне (1965-1975), которое стало неизбежным следствием дезинтеграции системы управления конфликтом в 1955 г.

*Ключевые слова:* система управления конфликтом, религиозные секты

#### *5. Нгуен Тхи Бинь: жизнь и роль в переговорном процессе в Париже*

*Докладчик: Сюннерберг М.А. (к.и.н., доцент ИСАА МГУ.)*

Вице-президент СРВ, министр образования СРВ, министр иностранных дел Временного революционного правительства Республики Южный Вьетнам, руководитель делегации НФОЮВ на четырехстороннем Парижском мирном процессе – все должности принадлежат Нгуен Тхи Бинь (род. 1927). Известная на Западе как Мадам Бинь, она стала одной из наиболее заметных женщин не только в истории Вьетнама XX в., но и на мировой дипломатической арене 1960-1970 гг. Именно она внесла огромный вклад в развитие мирных переговоров во время Вьетнамской войны, а впоследствии вела активную работу по улучшению имиджа СРВ на международной арене.

Настоящий доклад, основанный на книге мемуаров Нгуен Тхи Бинь, имеет целью познакомить слушателей с этим выдающимся дипломатом как человеком, узнав о ее характере и о ключевых событиях в ее жизни, способствующих ее становлению как незаурядной личности. Особое внимание нами будет уделено демонстрации ее роли в Парижском мирном процессе.

*Ключевые слова:* Нгуен Тхи Бинь, вьетнамская дипломатия, женщины в политике

#### *6. Роль «мягкой силы» в прекращении войны во Вьетнаме*

*Докладчик: Ты Тхи Лоан (доцент факультета повышения квалификации Государственного института культуры и искусства Вьетнама) – заочно*

Успех Парижских соглашений по Вьетнаму явился результатом многих факторов: политического, военного, дипломатического, дружественной международной поддержки, в т.ч. эффективного сочетания жесткой и «мягкой силы». Опираясь лишь на жесткую силу, Вьетнам вряд ли был бы способен одержать победу в войне, которую поддерживала богатая и сильная империалистическая страна.

В докладе анализируются те культурные факторы, которые явились основой «мягкой силы», содействовавшей созданию синергетического эффекта, чтобы положить конец войне во Вьетнаме. На это был направлен мягкий, но решительный политический курс; искусная и гениальная внешняя политика; этому отвечали справедливый характер войны по защите родины; симпатии человечества; культура и искусство переговоров, проявленные рядом ключевых деятелей и т.д.

После поражения в войне во Вьетнаме США, применявшие здесь жесткую – военную силу, были вынуждены обратиться к концепции «мягкой силы» Джозефа Ная, стремясь изменить свой способ поведения в международных отношениях и улучшить имидж Америки на мировой арене.

*Ключевые слова:* культурная «мягкая сила», война во Вьетнаме, культурная дипломатия, искусство ведения переговоров, совместные усилия

#### *7. Роль Советского Союза в отношении Вьетнама в переговорах и подписании Парижского соглашения (1973): анализ и оценка*

*Докладчик: Данг Ким Оань (к.и.н., главный редактор журнала «История Партии» Института истории Партии Государственной политической академии Хо Ши Мина) – заочно*

27 января 1973 г. состоялась официальная церемония подписания *Соглашения о прекращении войны и восстановлении мира во Вьетнаме*, которое положило конец войне США во Вьетнаме. Взгляд через 50 лет на эти события все еще требует прояснения, оценок, анализа.

На каждом этапе развития войны Соппротивления вьетнамского народа, особенно в процессе переговоров и подписания Парижского соглашения, в духе инициативности, независимости в определении политической линии, Вьетнам постоянно прислушивался к мнению и пользовался солидарностью стран социалистического лагеря, особенно двух крупных держав – Советского Союза и Китая. В докладе показаны роль и влияние Советского Союза в отношении Вьетнама в переговорах и подписании Парижского соглашения. Подписание Парижского соглашения о прекращении войны и восстановлении мира во Вьетнаме отвечало стремлениям снизить международную напряженность, урегулировать, согласно политике Советского Союза, международный конфликт путем переговоров, поэтому Советский Союз горячо приветствовал и высоко оценил Парижское соглашение, советское руководство высоко оценило подвиг вьетнамского народа и подчеркнуло, что этот подвиг «будет вписан в историю борьбы народов за свободу и независимость, против агрессии и угнетения, как одна из самых блестящих страниц».

После подписания Парижского соглашения Советский Союз продолжал оказывать Вьетнаму мощную политическую поддержку и огромную материальную помощь, всемерно поддерживал Вьетнам в борьбе за выполнение Соглашения, а также в

укреплении освобожденных районов на Юге Вьетнама, строительстве социализма в Северном Вьетнаме.

Через эти факты автор представит свои оценки и анализ, чтобы подытожить уроки бесценного опыта в современных дипломатических отношениях Вьетнама и РФ.

*Ключевые слова:* Роль Советского Союза, переговоры и подписание Парижского соглашения, мир во Вьетнаме

## **Заседание 2: Круглый стол по проблемам современных вьетнамо-американских отношений**

### **СЕКЦИЯ «СРВ, РОССИЯ И ВОСТОЧНАЯ АЗИЯ» (заседание 3)**

#### *1. Россия в процессе строительства региональных интеграционных структур в Восточной Азии и роль российско-вьетнамских отношений в этом процессе*

*Докладчик: Петрасяк Малгожата (проф. Университета г. Лодзь, Польша)*

The presence of Russia in the region should be perceived as a way to develop balance between the most important regional superpowers as the USA, the People's Republic of China, Japan and India. Russia has to strengthen its status in the region with extraordinary diligence and balanced activities due to performing in overwhelmingly complex area. These activities require consistency and the prospect for years.

Currently, the Russian involvement in Asia is more often compared to the USA back on to the active policy in that region. Hence, the mottoes like *Russia Pivot to Asia* or *Eastern Pivot* are explicit reference to the American strategy *Pivot to Asia*, which was stated by Barack Obama in 2012. The aim was not to re-orientate relations with the USA, Western Europe and classic allies: the Shanghai Cooperation Organization (SCO), Belarus and members of the Commonwealth of Independence States (CIS). But it was clearly emphasized in both diplomatic rhetoric and practical measures that without cooperation with the Asia-Pacific region Russian further development and security are not possible anymore. Russia has made the biggest progress in relations with China, although the political dialogue has been uneasy.

Political and economic power of Russia and its influences in the region aren't great compared with China, Japan and the US, but the idea of the multilateralism as an idea of construction of the international relations is similar to the majority of Asian states. Russia is acting for the idea of new architecture of the safety and the regional cooperation, based on collective principles. Russia is a member of the regional important institutions: is a full member of **East Asia Summit**, from 2010, is participating in the **dialogue of Europe and Asia ASEM** and **Asia-Pacific Economic Co-operation**, from 1996. Russia is a partner of the dialogue of **Association of South-East Asian Nations** and **member of ASEAN Regional Forum**. ASEAN was the first organization with which Russia began the process of enhancing its position in East Asia and with ASEAN's help Russia became a part ARF. In June 2012 on the conference of ministers of foreign affairs ASEAN and Russia Council Of ASEAN+Russia cooperation was created.

In this context I would answer the following questions:

- Whether Russia treats the ASEAN as the whole and is aspiring for developing such mechanisms to strengthen it, or more comfortably for her is acting towards individual members chosen by her.
- Whether Russia is widening the circle of states with which he is cooperating, is strengthening the interaction with permanent allies (Vietnam, Laos, Indonesia), or is also freezing relationships on the rock bottom. Do filed declarations of extending the interaction have character of the diplomatic game?
- Whether action of Russia (individual, multilateral) are supporting the regional integration? What tools of the foreign policy Russia applies?

- Whether Russia can see the ASEAN only as the element of large structures, or an ASEAN is supporting as the self-reliance, seeing its regional duty in it?
- Whether Russia is a self-reliant player in this region or is answering the demand of China and is cooperating with China carrying business out for her, seeing own through the prism of the cooperation with China?
- Whether *Eastern pivot* tendency has a permanent tendency or is only answering contemporary wave of modernization processes in Russia and is extorted by contemporary bad economic situation of the relation with Europe?

I will clarify Russia policy towards the traditional partners in Asia - Vietnam, in the context of her policy on ASEAN/SEA. Whether relationships with Vietnam are a part of the relationships with ASEAN or each of them should be treat separately? Whether Russia is using relationships with Vietnam correctly and effectively for the development of its politics *Eastern Pivot*?

*Keywords:* Russia foreign politics, ASEAN, Vietnam integration

## 2. *Российско-вьетнамское всеобъемлющее партнерство на примере Приморского края*

*Докладчик: Саянок А.Ю. (студентка Восточного Института - Школы Региональных и международных исследований ДВФУ)*

Приморский край – один из крупнейших узлов взаимного сотрудничества с СРВ. Всеобъемлющее партнерство ПК с СРВ затрагивает области: образование и подготовка кадров, наука и технологии, культура, торгово-экономическое и политического сотрудничество, туризм.

Сотрудничество в области образования и подготовки кадров является наиболее развитым. На 2017-2018 год правительство РФ выделило квоту на 958 бюджетных мест для вьетнамских студентов. Ежегодно студенты ДВФУ получают квоту на прохождение языковой стажировки в Государственном университете г. Ханой. Вузы г. Владивостока заключили договоры о сотрудничестве с более чем 10 учебными и промышленными организациями СРВ. Действуют 2 культурно-образовательных центра СРВ. Идет активная совместная исследовательская деятельность ученых Дальрыбвтуза и ДВО РАН с Вьетнамской Академии наук и технологий.

По инициативе Приморского Краевого Общества Дружбы с СРВ проходят выставки, концерты, вечера дружбы. Ежегодно организуются Дни Вьетнама во Владивостоке в канун дней Победы Вьетнама и Олимпиада по Вьетнамскому языку.

Статус Свободного порта г. Владивостока, льготный режим ТОР, реализация программ по поддержке малого бизнеса и «Дальневосточный гектар» способствуют наращиванию сотрудничества. Товарооборот между СРВ и ПК вырос на 35%. Вьетнамская компания ТН True Milk - резидент ТОР «Михаловский».

В рамках ВЭФ 2017 г. принято соглашение о всеобъемлющем сотрудничестве порт Хайфон - Свободный порт Владивосток.

Предприниматели СРВ намерены инвестировать в судостроение, добычу полезных ископаемых, деревообработку и переработку морепродуктов.

Вьетнамская авиакомпания VietJetAir выступила за создание прямого рейса Владивосток-Нячанг.

Все вышесказанное свидетельствует о значительном потенциале развития отношений СРВ и ПК, опирающихся на проверенные временем отношения дружбы и сотрудничества.

*Ключевые слова:* Всеобъемлющее партнерство ПК с СРВ, образование и подготовка кадров, наука и технологии, культура, торгово-экономическое и политического сотрудничество, туризм.

## 3. *ТЭК Вьетнама как объект сотрудничества и конкуренции России и Японии*

*Докладчик: Мищенко Я. В. (к.э.н, старший научный сотрудник Института Дальнего Востока РАН)*

Россия рассматривает Вьетнам как своего стратегического партнера в Восточной Азии, в том числе в области энергетического сотрудничества. Россия традиционно выступает на глобальном энергетическом рынке как экспортер энергоресурсов. Сотрудничество с Вьетнамом в энергетике дает возможность России расширять эту нишу и выступать в роли поставщика не только углеводородов, но и высокотехнологичных энергосистем, оборудования, энергетических услуг. На данном этапе в продукции российского энергомашиностроения и российских энергетических технологиях наиболее заинтересован Вьетнам, потенциально могут проявить заинтересованность другие страны АСЕАН. Однако в попытках наращивания объемов энергетического сотрудничества во Вьетнаме, Россия сталкивается с острой конкуренцией со стороны Японии. Япония – один из мировых лидеров в области энергетических технологий, крупный поставщик высокотехнологичных, передовых энергосистем. Это страна – прямой конкурент России, успешно поставляющий во Вьетнам продукцию энергетического машиностроения.

В нефтегазовом секторе Вьетнам сотрудничает и с Россией, и с Японией, но с Россией в большей степени в сегменте upstream (геологоразведочные работы и добыча), а с Японией – в области downstream (переработка нефти и продажа конечных нефтепродуктов). Вьетнам также сотрудничает с обеими странами в секторе электроэнергетики. Контракт на строительство первой АЭС получила Россия, но Япония также рассматривается как будущий партнер в создании вьетнамской атомной индустрии – таким образом, основная конкуренция на ближайшую перспективу переносится в эту еще не занятую, вакантную нишу вьетнамского сектора энергетики.

*Ключевые слова:* Вьетнам, Россия, Япония, энергетика

#### *4. Военно-политическое сотрудничество Вьетнама и Японии: цели и перспективы.*

*Докладчик: Лисица А.Ю. (студент 4 курса факультета «Международные отношения и международное право, Дипломатической академии МИД России)*

В статье рассмотрено военно-политическое сотрудничество Вьетнама и Японии на современном этапе. Изучены основные объективные причины развития японо-вьетнамского взаимодействия, связанные с изменениями в политических курсах государств в начале 1990-х гг. В статье изложены актуальные цели военно-политической кооперации с учетом общих интересов двух стран. Проведен анализ общих угроз, среди которых выделены односторонние действия Китая в Южно-Китайском море, экономический и военный рост КНР, нарушение норм международного права, касающихся свободы судоходства и др. Рассмотрен процесс активизации японо-вьетнамского военно-политического сотрудничества, непосредственно связанный с приходом ко власти в Японии кабинета С. Абэ в 2012 г. Выделены проблемы двусторонней кооперации, препятствующие реализации активного политического курса Японии в отношении Вьетнама и других стран ЮВА в целом. На основании заявлений официальных лиц, итогов двусторонних встреч на высшем уровне, объективных проблем взаимодействия в данной сфере, а также экспертных оценок сформулированы перспективы военно-политического сотрудничества обоих государств.

*Ключевые слова:* военно-политическое сотрудничество Вьетнама и Японии, перспективы, проблемы двусторонней кооперации

#### *5. Приграничная торговля между Камбоджой и Вьетнамом и ее влияние на экономическое развитие страны.*

*Докладчик: Бурова Е.С. (магистр ИСАА МГУ)*

В настоящее время Вьетнам является одним из ключевых торговых партнеров Камбоджи и его роль неуклонно растет. За 2000-2016 гг. доля Вьетнама во внешнеторговом обороте страны увеличилась без малого вдвое. Добиться впечатляющих результатов роста взаимной торговли удалось, во многом благодаря широкой практике использования обеими странами преимуществ приграничной торговли, на долю которой приходится 80-90% товарооборота.

Приграничная торговля между странами преодолела несколько этапов развития – от уровня самоорганизации и самоуправления до разработки государственных программ и достижения межгосударственных соглашений, которые, по сути, стали основой региональной политики по ускорению экономического развития субрегиона «Большого Меконга», а также отсталых территорий приграничных провинций двух стран, с последующим образованием специальных приграничных торговых зон.

Приграничная торговля способствует экономическому развитию приграничных регионов, внешней торговле страны в целом и служит стимулирующим фактором развития международных интеграционных процессов. В то же время она, безусловно, имеет и свои негативные последствия. Ее нередко «подозревают» в наличии неформальных практик. И эти «подозрения» подтверждаются.

В приграничных районах всегда существовала и в настоящее время все еще широко распространена контрабанда и мошенничество.

В данном докладе дается оценка масштабам приграничной торговле, ее организации, структуре, а также взвешиваются позитивные и негативные последствия.

*Ключевые слова:* объем двусторонней торговли, торговые партнеры, структура приграничной торговли, СЭЗ

## **СЕКЦИЯ «ИСТОРИЯ, КУЛЬТУРА, ФИЛОЛОГИЯ»**

### **Заседание 4: История**

#### *1. Эволюция вьетнамо-китайских отношений в период 1968-1973: по материалам китайских исследователей.*

*Докладчик: Лютик Е.В. (кин, Гуандунский Университет иностранных языков и внешней торговли (КНР, г. Гуанчжоу)*

В отечественной историографии уделяется незаслуженно мало внимания влиянию китайской стороны на Парижские переговоры (1968-1973), в ходе которых шло тайное сближение между КНР и США. Вместе с тем, политика «помощи и давления», проводимая КНР в отношении ДРВ в этот период времени, привела к зарождению разногласий, ставших причиной открытого пограничного конфликта между двумя социалистическими странами (1979).

В историографии СРВ по-прежнему сохраняется тенденция к обвинению правительства КНР того времени в поддержке американского агрессора и ведению политики двойных стандартов в отношении Вьетнама. Тогда как китайские ученые, сохраняя верность идеям Дэн Сяопина, считают, что в тот исторический момент задачей КНР было «справиться с белым медведем» и не допустить возможное доминирование Вьетнама в Индокитае.

В данном докладе, на примере трех работ современных китайских авторов Чэн Сяоянь (2015), Ли Даньхуэй (2008) и Чжэн Хуа (2008) анализируется оценка Парижских переговоров и вьетнамо-китайских отношений, выявляется основная тенденция в подходах китайской научной школы по данным вопросам. При подготовке доклада дополнительно были использованы материалы сайта Исследовательского центра мировой



истории холодной войны (КНР) и документы, опубликованные в 2008 г. Центром Вудро Вильсона (США).

*Ключевые слова:* Вьетнамо-китайские отношения, Парижские переговоры и КНР.

## 2. *Вьетнамский вопрос в контексте советско-китайского раскола 1960 – 1970-х годов.*

*Докладчик: Боговкова О.И. (аспирант ИДВ РАН, сотрудник Федеральной службы по военно-техническому сотрудничеству)*

Вьетнамская война пришлась на период сложных отношений СССР и Китая. Новое советское руководство после 1964 года увеличило поддержку Вьетнама, однако это лишь усилило советско-китайские противоречия. Вьетнамский вопрос стал элементом борьбы за влияние в регионе и среди коммунистических стран.

Китай декларировал полномасштабную военную помощь ДРВ, позиционируя себя как лидера коммунистического движения в противовес «ревизионистскому» СССР. Советские предложения о прямых американо-вьетнамских переговорах или мирной конференции объявлялись Пекином предательством идеи борьбы с империализмом.

Умеренность советской политики во Вьетнаме объяснима – Вьетнам был лишь одним из пунктов советско-американской повестки. Возражения же Пекина против переговоров объяснялись китайскими экспертами его решительным настроем на военную победу ДРВ. Однако западные эксперты считают, что единый Вьетнам не был нужен Пекину, а целью анти-переговорной позиции было втянуть Вьетнам в «войну на истощение», чтобы не допустить американцев на пограничные территории Китая и сохранить влияние Пекина в регионе. Ведь в диалоге с США (интервью 1965 года) Мао Цзэдун заявлял, что Китай будет сдержан и «вьетнамцы смогут справиться...сами». Неудивительно, что уже в 1979 году произошло вооруженное столкновение Китая и Вьетнама.

В условиях раскола между ключевыми союзниками, когда Вьетнам мог бы стать разменной картой в треугольнике СССР-Китай-США, только гибкая дипломатия и стратегия сочетания военных действий с переговорами позволили Вьетнаму добиться ключевой цели – объединения страны.

*Ключевые слова:* Вьетнамская война, китайско-советский раскол, стратегия разговора, военная помощь.

## 3. *Китайские источники для текстов Нгуен Чьонг То на примере введения к «Трактату об астрономии»*

*Докладчик: Соболевски Лешек (магистр, выпускник Варшавского Университета)*

В научной литературе широко распространено мнение, будто Нгуен Чьонг То (ок. 1830-1871) обладал чрезвычайно глубокими знаниями в области «западных наук», в том числе астрономии и физики. Некоторые ученые утверждают тоже, что свои знания приобрел он путем непосредственного изучения западной научной литературы на языках оригинала – французском и возможно английском. В качестве доказательства приводится иногда написанное им в 1863 г. введение к «Трактату о астрономии» (Đàm thiên luận). Под этим названием имеется в виду, по всей вероятности, сделанный Александром Вайли и Ли Шанланом перевод на веньянь произведения Джона Хершела «Трактат об астрономии», изданный в Шангхае в 1859 г. Однако тщательный анализ написанного Нгуен Чьонг То текста позволяет заключить, что является он почти полностью плагиатом отдельных фрагментов ряда статей об астрономии, изданных на вэньяне в 1858 г. в журнале «Shanghae serial» (六合叢談). Нгуен Чьонг То механически переписал отрывки из вышеупомянутых статей, включая в это ссылки на напечатанные в них астрономические

схемы, при отсутствии которых его текст теряет смысл. Кроме этого, в процессе компиляции своего введения сократил он оригинальные китайские тексты, пропуская иногда самые главные фрагменты, без которых его текст тоже становился непонятным. В своем изложении истории развития гелиоцентрической теории не сохраняет он тоже никакого хронологического порядка. В его тексте почти отсутствуют ссылки на содержание книги, к которой писал он введение, и есть причины сомневаться в том, что это содержание было ему вообще известным. Из сказанного выше можно заключить, что, во-первых, свои знания о достижениях западных наук Нгуен Чьонг То приобретал из китайских журналов и нет никаких доказательств, что был у него доступ к западной научной литературе. Во-вторых, совершенные им ошибки и неловкости при изложении материала позволяют подозревать, что даже содержание этих журналов понял он лишь в определенной степени.

*Ключевые слова:* Нгуен Чьонг То, астрономия, западные науки, XIX век, Shanghai Serial

4. *Семейные хроники дома Чинь о некоторых важных, но малоизвестных эпизодах в истории страны XVII–XVIII вв.*

*Докладчик: Федорин А.Л. (проф., декан факультета востоковедения Московской международной академии).*

История Вьетнама, в том числе и не столь давних периодов (XVII в.), не так хорошо документирована, как история его северного соседа. Источников, как правило, немного, и дошли они до нас в виде поздних копий, подвергшихся многочисленным переписываниям, сокращениям и правке, которая нередко носила, в том числе, и смысловой характер, имея целью скрыть некоторые важные детали исторического процесса, знание которых, по мнению авторов указанных исторических документов, было вовсе не обязательным для рядового читателя. Тем не менее, тщательное изучение этих документов, их сравнение между собой, привлечение параллельных китайских источников нередко позволяет обнаружить указанные естественные и искусственные лакуны и выявить подлинную подоплеку происходивших в стране событий. Так, анализ двух вариантов семейной хроники фактически правившего в XVII–XVIII вв. рода правителей Чинь позволил выявить ряд интересных деталей, касающихся причины прихода к власти в стране Чинь Така, не являвшимся старшим сыном предыдущего правителя, причин его сложных отношений со своим военным окружением и смещения со своего поста в 1672 г., а также происхождения «внешнего» рода (рода жены и матери) следующих тьюа (Чинь Кана и Чинь Кыонга).

*Ключевые слова:* Вьетнам, средние века, правящий дом Чинь, семейные хроники

5. *Советско-вьетнамское сотрудничество в области образования в годы Второй Индокитайской войны: 1965-1975 гг.*

*Докладчик: Голиков И.В. (Бакалавр международных отношений Курского государственного университета)*

Эскалация военных действий и прямое вмешательство США, приведшее к войне с ДРВ, оказали значительное влияние на развитие как системы образования и просвещения северного Вьетнама, так и степени советско-вьетнамского сотрудничества в этих сферах. На начальном этапе войны советские гражданские специалисты были вывезены из Вьетнама, т.к. деятельность учебных заведений в городских условиях являлась опасной для жизни. В период с 1965 г. по 1968 г., ознаменовавшийся Тэтским наступлением, основные особенности сотрудничества двух стран заключались в подготовке военных кадров ДРВ и увеличении количества вьетнамцев, направляемых на учебу в СССР.

Многие другие направления деятельности, в том числе научное сотрудничество, было приостановлено. Однако, начиная с 1969 г., во время мирной передышки возобновилась деятельность советско-вьетнамской комиссии по научно-техническому сотрудничеству, увеличилось количество визитов делегаций с целью обмена опытом в педагогической и образовательной областях. В этой сфере стал делаться больший акцент на невоенные области подготовки. В дальнейшем, после завершения переговоров в Париже и подписания в начале 1973 г. мирного соглашения, отношения СССР и ДРВ в сфере образования было закреплено в ряде соглашений, часть из которых заменило «довоенные» договоры. В результате, период 1965-1975 гг. в отношениях двух стран в области образования, несмотря на проходившие боевые действия, стал плодотворнее предыдущего десятилетия: увеличилось количество вьетнамских студентов, расширилась география обучения, начало формироваться межвузовское сотрудничество и т.д.

*Ключевые слова:* советско-вьетнамское сотрудничество в области образования, Вторая Индокитайская война: 1965-1975 гг., подготовка кадров, научно-техническое сотрудничество

### **Заседание 5: Вьетнамский язык, литература, культура, этнография**

#### *1. О проекте Вьетнамско-русского фразеологического словаря*

*Докладчик: Андреева В.А. (научный сотрудник Отдела языков Восточной и Юго-Восточной Азии Института языкознания РАН)*

В последние годы во Вьетнаме наметился определенный прогресс в восстановлении позиций русского языка, при этом ощущается нехватка современной учебной и справочной литературы по русскому языку. В Институте языкознания РАН создается Вьетнамско-русский фразеологический словарь с культурологическим описанием, отражающий фразеологическую систему вьетнамского языка в сопоставлении с русским языком. Материалом словника словаря являются вьетнамские фразеологические единицы различных типов: идиомы, поговорки, устойчивые сравнения, пословицы, грамматические фразеологизмы, крылатые слова. Разработка словарной статьи включает в себя буквальный перевод фразеологической единицы, пояснения этимологического и культурологического характера, эквиваленты перевода, иллюстративный материал для лучшего понимания особенностей и сферы функционирования фразеологизма. Вьетнамско-русский фразеологический словарь – важный шаг в развитии культурных и гуманитарных контактов России и Вьетнама.

*Ключевые слова:* вьетнамский язык, русский язык, фразеология, лексикография

#### *2. Былички и суеверия в романе Бао Ниня «Печаль войны»*

*Докладчик: Филимонова Т.Н. (к.ф.н., доцент кафедры филологии стран ЮВА, Кореи и Монголии ИСАА МГУ)*

В докладе рассматривается роман вьетнамского писателя Бао Ниня (Bảo Ninh, род. в 1952 г.) «Печаль войны» (Nỗi buồn chiến tranh, 1990 г.), который среди произведений вьетнамской литературы, посвященных войне с США, занимает особое место.

Произведение Бао Ниня – это роман-исповедь, написанный на основании личного опыта автора-фронтовика и от лица целого поколения совсем еще молодых людей-северян, которым пришлось пройти через испытания этой войны. Он ознаменовал переход в отражении темы войны от подчеркнутой героики к страшным военным будням.

Роман показал разные грани человеческого существования в условиях войны, в том числе и такую ее сторону, как суеверия. В отечественном литературоведении суеверные

рассказы, связанные с верой в духов, называются быличками. В романе Бао Ниня мы имеем такую разновидность быличек, как былички о войне, поскольку речь в нем идет о суеверных рассказах про встречи людей с духами погибших бойцов. Именно они стали предметом рассмотрения в данном докладе.

*Ключевые слова:* Бао Нинь, роман «Печаль войны», былички о войне

### *3. Вьетнамская тема в творчестве советских писателей, кинематографистов и художников в 1960-1980-е годы*

*Докладчик: Соколов А.А. (к.ф.н., снс Центра ЮВА, Австралии и Океании Института востоковедения РАН)*

Вьетнамская тема вошла в творчество деятелей советской культуры ещё на рубеже 1940-1950-х годов. Позднее благодаря развивающимся контактам между творческими союзами и министерствами культуры двух стран советские писатели, художники, кинематографисты стали регулярно посещать Вьетнам. Они не только оказывали практическую помощь своим вьетнамским коллегам, но и запечатлели эту далекую страну, её героический народ в борьбе против иностранной агрессии и в трудовых буднях.

В многонациональной советской литературе появилось немало произведений о Вьетнаме – стихов, очерков, рассказов. В 1961 г. в издательстве «Молодая гвардия» вышла книга Владимира Солоухина «Открытки из Вьетнама», в которой он рассказал о своем путешествии по этой удивительно интересной стране Юго-Восточной Азии.

О борьбе вьетнамского народа за свою свободу и независимость в Советском Союзе было опубликовано множество стихотворных произведений, но наибольшую известность получили поэтические сборники «Вьетнам, зима семидесятого» Константина Симонова и «Дорога номер один» Евгения Евтушенко.

Результатом поездок во Вьетнам двух известных мастеров советского изобразительного искусства стали конкретные произведения и художественные выставки: у Николая Пономарева серия картин и рисунков «Северный Вьетнам», а у Ильи Глазунова – альбом «Дни и ночи Вьетнама».

Особую известность получили работы советских кинематографистов о Вьетнаме, прежде всего документальная трилогия Екатерины Вермишевой: «Его звали Хо Ши Мин», «Повесть о первой весне» и «Джунгли остывают от войны». Героизму Вьетнама посвящены и документальные фильмы Марины Бабак и Константина Симонова «Чужого горя не бывает», Виктора Лисаковича «И наступил сезон победы». Был также снят и художественный остросюжетный фильм «Координаты смерти» - совместная работа режиссеров Самвела Гаспарова и Нгуен Суан Тяня.

*Ключевые слова:* Вьетнам, Советский Союз, американская агрессия, культура, литература, изобразительное искусство, кинематограф, интернациональная солидарность.

### *4. Представления о свайном жилище в культуре вьет-мыонгов*

*Докладчик: Григорьева Н.В. (кин, доцент Департамента востоковедения НИУ ВШЭ, Санкт-Петербург)*

Дома на сваях, широко распространенные на континентальных и островных территориях Юго-Восточной Азии, представляют собой характерный тип построек, идеально приспособленный к климатическим и ландшафтным особенностям местности. У многих народов региона с такими домами связан особый комплекс представлений, получивший отражение в устной традиции и социо-нормативной культуре.

Вьеты, которые в течение многих веков используют для проживания наземные строения, ассоциируют с домами на сваях свою древнюю этническую культуру («особенности жизни древних вьетов»), в частности потому, что изображения свайных домов представлены в орнаменте, украшающем бронзовые барабаны донгшонского периода (1 тысячелетие до н.э.), обнаруженные на равнинах Северного Вьетнама. Мыонги, в отличие от вьетов, сохраняют традиции использования домов на сваях до настоящего времени. Представления мыонгов, связанные со строительством и использованием свайных домов, будут рассмотрены и проанализированы в докладе.

*Ключевые слова:* Вьетнамцы, Мыонги, Культура Вьет-Мыонгов, свайные дома, культурные практики и представления

5. *Хоанг Тхюи Тоан – переводчик и хранитель русской и советской литературы во Вьетнаме (К 80-летию со дня рождения)*

*Докладчик: Соколовский А.Я. (к.ф.н., проф. кафедры Тихоокеанской Азии Восточного Института - Школы Региональных и международных исследований ДВФУ)*

В этом году исполняется 80 лет известному вьетнамскому переводчику русской и советской литературы Хоанг Тхюи Тоану. Он является председателем Совета переводческой литературы при Союзе писателей Вьетнама и директором Центра языка и культуры «Восток – Запад».

Хоанг Тхюи Тоан лично перевел и издал более шести десятков произведений русских и советских писателей и поэтов. Среди них лирические стихи Пушкина, Лермонтова, Блока, Есенина, «Слово о полку Игореве», стихи Расула Гамзатова и другие прозаические и стихотворные произведения русских и советских авторов.

Большой заслугой Хоанг Тхюи Тоана является создание им на свои средства на малой родине переводчика в городке Тышон провинции Бакнинь дома-музея «Русская литература во Вьетнаме». Открытие этого народного литературного музея состоялось в 2014 году. Сам музей и большая подвижническая деятельность Хоанг Тхюи Тоана по сохранению и продвижению русской и советской литературы во Вьетнаме широко известны в его стране. Она получила также высокую оценку в России. Указом Президента РФ за № 1427 Хоанг Тхюи Тоан был награжден орденом Дружбы.

Я познакомился с Хоанг Тхюи Тоаном в Ханое на конференции «От Октябрьской революции 1917 года в России к революционному движению во Вьетнаме: историческое значение и современность», которая проходила в Ханойском национальном университете 23-24 ноября 2017 года.

Он выступал в секции «Русский язык в социокультурном пространстве Вьетнама», модератором которой мне было поручено быть. Хоанг Тхюи Тоан выступил на блестящем русском языке с докладом о важной роли переводчиков, которые выступают в роли важных посредников в знакомстве своих читателей с образцами иностранной литературы. Рассказал, конечно, и про свой музей в Тышоне и пригласил меня посетить его. Я с удовольствием воспользовался любезным приглашением и посетил этот великолепный музей – своего рода пространство, которое продолжает сближать два братских народа.

*Ключевые слова:* переводчик, культура, литературный дом-музей, пространство, сближающее народы

6. *О первой комплексной зоолого-ботанической экспедиции Российско-Вьетнамского Тропического центра*

*Докладчик: Бобров В.В. (к.б.н., снс Института проблем экологии и эволюции им. А. Н. Северцова РАН)*

Исследование биоразнообразия наземных и водных экосистем – одна из трех основных целей созданного в 1987 г. Советско- (ныне Российско-) Вьетнамского Тропического научно-исследовательского и технологического центра. Проведение данных исследований было начато на стационарах, первый из которых был создан в лесхозе Мада. Для расширения географии исследований была начата серия комплексных экспедиций в различные заповедники и национальные парки страны, первая из которых состоялась в 1996 г. в район Шапа (Материалы зоолого-ботанических исследований ..., 1998). Однако, на самом деле первой подобной комплексной экспедицией следует считать состоявшуюся еще в 1989 г. в заповедник Кукфьонг. Основной целью ее было начало многолетнего мониторинга за ходом восстановления тропического леса, для чего были заложены несколько пробных площадей. К сожалению, по причине резкого ухудшения экономической ситуации и последовавшего распада СССР, та экспедиция в Кукфьонг осталась единственной. Тем не менее, были получены значительные результаты по процессам лесовосстановления (Gordeyeva et al., 1991) и по систематике и экологии ящериц (Bobrov, 1993; Бобров, 2003).

*Ключевые слова:* Вьетнам, Тропический центр, заповедник Кукфьонг.